**ΕΝΟΤΗΤΑ 3η**

Ο **Πολύβιος** είναι ιστορικός που έζησε κατά τον 2ο αι. π. Χ. Το έργο του «Ἱστορίαι» είναι μια απόπειρα καταγραφής της **παγκόσμιας ιστορίας** της εποχής εκείνης.

* Ποια γεγονότα πιστεύετε ότι συμπεριέλαβε στο έργο του;
* Ποια στάση νομίζετε ότι πρέπει να κρατάει ο ιστορικός όταν καταγράφει ιστορικά γεγονότα; Τι γίνεται όταν συμπαθεί/ αντιπαθεί τα πρόσωπα για τα οποία γράφει;
* Ποιο μπορεί να είναι «*το χρέος του ιστορικού*»;

|  |  |
| --- | --- |
| **ΚΕΙΜΕΝΟ** | **ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ** |
| Ἐν μὲν οὖν τῷ λοιπῷ βίω | Στην υπόλοιπη, λοιπόν, ζωή του |
| τὴν τοιαύτην ἐπιείκειαν ἴσως οὐκ ἂν τις ἐκβάλλοι∙ | ίσως δε θα μπορούσε κανείς να αποβάλει αυτού του είδους την εύνοια∙ |
| καὶ γὰρ φιλόφιλον εἶναι δεῖ τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα καὶ φιλόπατριν | γιατί πράγματι, πρέπει ο ενάρετος άνδρας να αγαπά τους φίλους και την πατρίδα του |
| καὶ συμμισεῖν τοῖς φίλοις τοὺς ἐχθροὺς καὶ συναγαπᾶν τοὺς φίλους· | και να μισεί τους ίδιους εχθρούς που μισούν και οι φίλοι (του) και να αγαπά τους ίδιους φίλους∙ |
| ὅταν δὲ τὸ τῆς ἱστορίας ἦθος ἀναλαμβάνῃ τις, | όταν, όμως, κάποιος επωμίζεται τον χαρακτήρα του ιστορικού, |
| ἐπιλαθέσθαι χρὴ πάντων τῶν τοιούτων | πρέπει να ξεχάσει όλα τα παρόμοια |
| καὶ πολλάκις μὲν εὐλογεῖν καὶ κοσμεῖν τοῖς μεγίστοις ἐπαίνοις τοὺς ἐχθρούς, | και πολλές φορές από τη μία να επαινεί και να τιμά με τους μεγαλύτερους επαίνους τους εχθρούς, |
| ὅταν αἱ πράξεις ἀπαιτῶσι τοῦτο, | όταν οι πράξεις (τους) αυτό απαιτούν, |
| πολλάκις δ’ ἐλέγχειν καὶ ψέγειν ἐπονειδίστως τοὺς ἀναγκαιοτάτους, | πολλές φορές από την άλλη να ελέγχει και να κατηγορεί κατά τρόπο ντροπιαστικό τους στενούς συγγενείς, |
| ὅταν αἱ τῶν ἐπιτηδευμάτων ἁμαρτίαι τοῦθ’ ὑποδεικνύωσιν. | όταν τα σφάλματα στις πράξεις (τους) αυτό υποδεικνύουν. |
| Ὥσπερ γὰρ ζώου τῶν ὄψεων ἀφαιρεθεισῶν | Γιατί, όπως ακριβώς όταν ένας ζωντανός οργανισμός χάσει τα μάτια του, |
| ἀχρειοῦται τὸ ὅλον, | αχρηστεύεται ολόκληρος, |
| οὕτως ἐξ ἱστορίας ἀναιρεθείσης τῆς ἀληθείας | έτσι και εάν λείψει από την ιστορία η αλήθεια, |
| τὸ καταλειπόμενον αὐτῆς ἀνωφελὲς γίνεται διήγημα. | γίνεται ανωφελής διήγηση/παραμύθι. |

**1) Να χαρακτηρίσετε τις ακόλουθες προτάσεις ως σωστές (Σ) ή λανθασμένες (Λ) σύμφωνα με τις πληροφορίες που δίνονται στο κείμενο:**

|  |  |
| --- | --- |
| *Α. Ένας άνθρωπος συνήθως αγαπά και μισεί τα ίδια άτομα με τους φίλους του.* |  |
| *Β. Ο ιστορικός συνήθως αγαπά και μισεί τα ίδια άτομα με τους φίλους του όταν γράφει ιστορία.* |  |
| *Γ. Όταν κάποιος εξασκεί το επάγγελμα του ιστορικού, πρέπει να είναι υποκειμενικός.* |  |
| *Δ. Κάποιες φορές μπορεί ο ιστορικός να καταγράψει πράγματα με τα οποία προσωπικά διαφωνεί αλλά το κάνει γιατί πρέπει να λέει στο έργο του την αλήθεια κι όχι την προσωπική του άποψη.* |  |
| *Ε. Μια ιστορική καταγραφή που δεν είναι βασισμένη στην αλήθεια μοιάζει με ζώο χωρίς πόδια.* |  |
| *Στ. Μια ιστορική καταγραφή που δεν είναι βασισμένη στην αλήθεια είναι ουσιαστικά ένα παραμύθι.* |  |

**2) Σημειώστε Χ στη σωστή στήλη:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ένα άτομο πρέπει… | *Στην*  *ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΖΩΗ του* | *Όταν εργάζεται ως ΙΣΤΟΡΙΚΟΣ* |
| 1. Να αγαπά τους ίδιους φίλους με τους φίλους του. |  |  |
| 2. Να κατηγορεί τους φίλους του αν έχουν κάτι λάθος. |  |  |
| 3. Να επαινεί τους εχθρούς του αν έχουν κάνει κάτι σωστό. |  |  |
| 4. Να έχει τους ίδιους εχθρούς που έχουν και οι φίλοι του. |  |  |
| 5. Να αγαπά και να επαινεί την πατρίδα του. |  |  |
| 6. Να είναι αντικειμενικό και να λέει πάντα την αλήθεια. |  |  |
| 7. Να ξεχνάει τις προσωπικές συμπάθειες και αντιπάθειες. |  |  |

**3) Ποιο παράθεμα απαντά στην ερώτηση; Κάντε την αντιστοίχιση:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Τι παθαίνει ένας ζωντανός οργανισμός όταν χάσει την όρασή του; | *Α. ἀνωφελὲς γίνεται διήγημα.* |
| 2. Πότε πρέπει να ξεχνάει κάποιος τις προσωπικές του συμπάθειες και αντιπάθειες και να μην τις λαμβάνει υπόψη; | *Β. Ὥσπερ γὰρ ζώου τῶν ὄψεων ἀφαιρεθεισῶν* |
| 3. Με τι μοιάζει ένα ιστορικό έργο χωρίς την αλήθεια; | *Γ. ἀχρειοῦται τὸ ὅλον* |
| 4. Πώς πρέπει να είναι ο σωστός άνθρωπος στην κανονική του ζωή; | *Δ. καὶ γὰρ φιλόφιλον εἶναι δεῖ τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα καὶ φιλόπατριν* |
| 5. Τι καταλήγει να είναι ένα ιστορικό έργο αν του αφαιρέσουμε την αλήθεια και την αντικειμενικότητα; | *Ε. ὅταν δὲ τὸ τῆς ἱστορίας ἦθος ἀναλαμβάνῃ τις* |

**4) Να αντιστοιχίσετε τις λέξεις του αρχαίου κειμένου με τις ομόρριζές τους στην νέα ελληνική:**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. ἀνωφελὲς | Α. άψογος |
| 2. λοιπῷ | Β. ωφέλιμος |
| 3. φιλόπατριν | Γ. βιότοπος |
| 4. ψέγειν | Δ. πραγματικός |
| 5. ἐπιλαθέσθαι | Ε. πατριδογνωσία |
| 6. βίω | Στ. αναβολή |
| 7. ἐκβάλλοι | Ζ. λανθασμένος |
| 8. πράξεις | Η. υπόλοιπος |

**5) Για καθεμία από τις ακόλουθες λέξεις, να βρείτε μια λέξη ετυμολογικά συγγενή στο αρχαίο κείμενο, όπως στο παράδειγμα:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| εχθρικός | *ἐχθρούς* | επανέλεγχος |  | πρόσοψη |  |
| ζωντάνια |  | ανήθικος |  | αναγκαστικός |  |
| αγαπημένος |  | διακόσμηση |  | ευλογημένος |  |
| διαίρεση |  | αναμάρτητος |  | εξωδιηγητικός |  |

**6) Στις ακόλουθες προτάσεις του κειμένου να βρείτε τους βασικούς όρους (Ρήμα, Υποκείμενο, Αντικείμενο, Κατηγορούμενο):**

* ὅταν δὲ τὸ τῆς ἱστορίας ἦθος ἀναλαμβάνῃ τις
* τὸ καταλειπόμενον αὐτῆς ἀνωφελὲς γίνεται διήγημα.
* τὴν τοιαύτην ἐπιείκειαν ἴσως οὐκ ἂν τις ἐκβάλλοι
* ὅταν αἱ πράξεις ἀπαιτῶσι τοῦτο
* ὅταν αἱ τῶν ἐπιτηδευμάτων ἁμαρτίαι τοῦθ’ ὑποδεικνύωσιν.

*Με τόσα που έμαθα,*

*οι γνώσεις μου θα μείνουν στην Ιστορία..!*

* ἀχρειοῦται τὸ ὅλον